

༄༅། །འཕགས་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྣོད་པོ་བཞུགས་སོ།།

帕巴 窘殿諜瑪 些鬪奇 帕若度 欽貝 寧玻 修索

尊聖薄伽梵母般若波羅蜜多心要 般若心要經

༄༅། །སྤྲོ་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན།

瑪桑 覺昧 些鬪 帕洛欽

離思言詮般若波羅蜜

།མ་སྐྱེས་མི་འགག་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ཉིད།

瑪給 密卡 南空 吳喔尼

不生不滅體性如虛空

།སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་ཡུལ་བ།

索索 讓晨 耶些 覺玉哇

各別自證智慧受用處

།དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

杜順 俠威 運拉 洽察洛

三世諸佛之母我頂禮

༄༅། །རྒྱ་གར་རྣང་དུ། །ལྷ་ཏུ་བླ་ལ་མཁྱི་པར་མི་ཏུ་ཉིད་ལ།

俠噶 給度 阿鬪亞 巴噶哇地 巴拉騎 巴鬪密達 旭謀

梵語曰 阿鬪亞 巴噶哇地 巴拉騎 巴鬪密達 旭謀

བོད་རྣང་དུ། །འཕགས་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྣོད་པོ། །བམ་པོ་གཅིག་གོ།།

玻給度 帕巴 窘殿諜瑪 些鬪奇 帕若度 欽貝 寧波

藏語曰 尊聖薄伽梵母般若波羅蜜多心要

邦波計果

全一卷

སངས་རྒྱས་དང་།

桑傑當

頂禮 諸佛陀與

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

蔣秋 森巴 湯傑拉 洽察洛

一切諸菩提薩埵

།འདི་རྣང་བདག་གིས་བོས་པ་དུས་གཅིག་ན།

迪給 答奇 推巴 突計拿

這般如是我聞 一時

བཅོམ་ལྷན་འདས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ན་བྱ་རྒྱུད་ཕུང་པོའི་རི་ལ།

窘殿諜 俠玻卡拿 加格 朋玻 晨拉

薄伽梵於王舍城靈鷲山峰中

༄༅། དགོསྟོང་གི་དགོ་འདུན་ཚེན་པོ་དང་།

給隆奇 給頓 千玻當

與諸大比丘僧眾及

ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྟོམས་པར་ལུགས་སོ།།

定硬淨拉 紐巴 修索

法之性相

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་དགོ་འདུན་ཚེན་པོ་དང་ཐབས་ཅིག་ཏུ་བལྟགས་ཏེ།

蔣秋 森貝 給頓千玻當 塔計度 修課

諸菩薩摩訶薩僧眾 共俱安住一處

ཡང་དེའི་ཚེ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱུན་རས་གཟིགས་དབང་ལྷུག་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྟོན་པར་རྣམ་པར་བལྟ་ཞིང་།

揚 課宜測 蔣秋 森巴森巴 千玻 帕巴 間惹西 旺秋 些鬪奇 帕洛度 欽巴 薩摩 覺巴 南巴 大幸

復於彼時 菩提薩埵摩訶薩埵聖觀世音怙主 清晰照見行於甚深般若波羅蜜多時

ལུང་པོ་ལུ་པོ་དེ་དག་ལ་ཡང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་པར་རྣམ་པར་བལྟ་ལོ།

朋玻 雅玻 課答 拉揚 吳喔尼奇 東巴 南巴 大喔

清晰照見彼等五蘊自性即是空性

དེ་ནས་སངས་རྒྱལ་གྱི་མཐུས་ཚོ་དང་ལྷན་པ་ལྟར་དུ་ཏིའི་བུས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱུན་རས་གཟིགས་

課內 桑傑奇突 測當 典巴 夏鬪大地利菩 蔣秋森巴 森巴千玻 帕巴 間惹西

復次 承佛威力 夏鬪達地之子具壽行者舍利子 問菩提薩埵摩訶薩埵

དབང་ལྷུག་ལ་འདི་རྒྱན་ཅེས་སྐྱེས་སོ།།

旺秋拉 迪給 傑內所

聖觀世音怙主如是云

རིགས་གྱི་བྱུང་མཉམ་འཇུག་གི་བྱུང་མཉམ་འཇུག་ལ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྟོན་པ་སྤྱུན་པར་འདོད་པ་དེས་འདི་ལྟར་བསྐྱབ་པར་བྱ།

晁奇普昂 晁奇普莫 扛拉拉 些鬪奇 帕洛度 欽巴 薩摩 覺巴 傑巴 對巴 課 計大 拉巴洽

若有種性男或種性女等等者 欲應行所行甚深般若波羅蜜多 應如何學修

དེ་རྒྱན་ཅེས་སྐྱེས་པ་དང་།

課給介 昧巴當

如上作是語已

༄༅། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱུན་རས་གཟིགས་དབང་ལྷུག་གིས་ཚོ་དང་ལྷན་པ་ལྟར་དུ་ཏིའི་བུ་ལ་འདི་རྒྱན་ཅེས་སྐྱེས་སོ།།

蔣秋森巴 森巴千玻 帕巴 間惹西 旺秋 奇 測當 典巴 夏晁菩拉 迪給 傑美所

菩提薩埵摩訶薩埵 聖觀世音怙主答具壽行者舍利子如是言

ལྟར་དུ་ཏིའི་བུ། རིགས་གྱི་བྱུང་མཉམ་འཇུག་གི་བྱུང་མཉམ་འཇུག་

夏晁普 晁奇普昂 晁奇普莫

舍利子 若有種性男種性女

གང་ལ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྟོན་པ་སྤྱུན་པར་འདོད་པ་དེས་འདི་ལྟར་རྣམ་པར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེ།

扛拉拉 些鬪奇 帕洛度 欽巴 薩摩 覺巴 傑巴對巴 課 迪大 南巴 大哇 洽課

彼等等 欲應行所行甚深般若波羅蜜多 欲求彼應如是完美地觀照

ལུང་པོ་ལུ་པོ་དེ་དག་གྱང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་པར་རྣམ་པར་རྗེས་སུ་བལྟ་ལོ།

朋玻 雅玻 課大姜 吳喔尼奇 東巴 南巴 傑素 大喔

彼等五種蘊集亦無自性 完美地隨順觀照

༄། །གཟུགས་སྤོང་པོ། སྤོང་པའི་དགཟུགས་སོ། །གཟུགས་ལས་སྤོང་པའི་དགའ་མེད་ཡི། སྤོང་པའི་ལས་གཟུགས་གའ་མེད་ཡི་ནོ། །དེ་བཞིན་དུ་ཚོར་བ་དང། །འདུ་ཤེས་དང།
 入 東巴喔 東巴尼 入所 素列 東巴尼 賢瑪因 東巴尼列 素賢 瑪因諾 謀行突 措哇當 篤些當
 色即是空 空性即是色 於色之外別無空性 於空之外亦別無有他色 如是受蘊以及 想蘊及

འདུ་བྱེད་རྣམས་དང། རྣམ་པར་ཤེས་པ་རྣམས་སྤོང་པོ། །ཤེས་པའི་སྤྱུ་དེ་ལྟར་བས་ན། ཚོས་ཐམས་ཅད་སྤོང་པའི་དེ། མཚོན་ཉིད་མེད་པ། མ་སྐྱེས་པ། མ་འགག་པ། སྤི་མ་མེད་པ།
 篤傑南當 南巴 些巴南 東巴喔 夏晔菩 謀大維納 確湯傑 東巴尼 謀 參尼 昧巴 瑪給巴 瑪噶巴 提瑪 昧巴
 諸行蘊與 識蘊亦復皆空性 舍利子 以是之故一切諸法是空性 無有性相 不生 不滅 無有染垢

སྤི་མ་དང་བྲལ་བ་མེད་པ། སྤི་བ་མེད་པ། །གང་བ་མེད་པོ། །ཤེས་པའི་སྤྱུ་དེ་ལྟར་བས་ན་སྤོང་པའི་དགཟུགས་མེད། ཚོར་བ་མེད། །འདུ་ཤེས་མེད། །འདུ་བྱེད་རྣམས་མེད།
 提瑪 當札哇 昧巴 提哇 昧巴 扛哇 昧巴喔 夏晔普 謀大 維拿 東巴尼拉 入昧 措哇 昧 篤些 昧 篤傑南 昧

染垢亦無可分離 無有減損 亦無有增加 舍利子 以是之故 空性中無色 無感受 無感知 無心諸作用
 རྣམ་པར་ཤེས་པ་མེད། མིག་མེད། རྣམ་མེད། ལྷ་མེད། ལྗེ་མེད། ལུས་མེད། ཡིད་མེད། །གཟུགས་མེད། ལྷན་མེད། སྤི་མེད། རོ་མེད། རེག་བྱུ་མེད། ཚོས་མེད་དོ།
 南巴 些巴 昧 密 昧 拿哇 昧 納昧 介昧 呂昧 意味 入昧 札昧 提昧 洛昧 瑞洽 昧 確 昧 陀
 無認知之識 無眼 無耳 無鼻 無舌 無身 無意 無色 無聲 無香 無味 無觸覺 無法等

༄། །མིག་གི་ཁམས་མེད་ཅིང། །མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་མེད་པ་ནས་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་མེད་ཅིང། །ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ། །མ་རིག་པ་མེད་ཅིང།
 密奇康 昧經 米奇 南巴 謝貝 康美巴內 意奇康美經 意奇 南巴 些貝 康奇 巴突 揚昧陀 瑪晔巴 昧經
 從無眼根界 亦無眼識界 乃至無意根界 直至意識界亦復無時 從無無明

།མ་རིག་པ་ཟད་པ་མེད་པ་ནས་རྒྱ་ཤི་མེད་ཅིང། །རྒྱ་ཤི་ཟད་པའི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ། །སྤྱུ་གསལ་བ་དང། །ཀུན་འབྱུང་བ་དང། །འགོག་པ་དང། །ལམ་མེད། །ཡེ་ཤེས་མེད། །ཐོབ་པ་མེད།
 瑪晔巴 誰巴 昧巴內 卡息昧 卡息 誰貝 巴突揚 昧陀 讀雅 哇當 袞窘 哇當 果巴當 朗昧 耶些昧 託巴 昧
 亦無無明盡 乃至無老死 亦無老死盡 無苦痛與 無集源與 無滅盡與 無道 無智慧 亦無得

མ་ཐོབ་པ་ཡང་མེད་དོ། །ཤེད་ཀྱི། དེ་ལྟ་བུ་ན། བྱང་རྒྱུ་བསེམས་དཔལ་རྣམས་ཐོབ་པ་མེད་པའི་སྡིད། །ཤེས་རབ་ཀྱི་མཐོང་ལྟ་སྡིད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་གཞན་གྱི། །སེམས་ལ་སྐྱིབ་པ་མེད་པས་འཛིགས་པ་མེད་དེ།

瑪託巴揚 昧陀 夏晔菩 諫大 維拿 蔣秋 森巴南 託巴 昧貝企 些 局 奇 帕洛度 欽巴拉 殿經 內 諫 森拉 替巴 昧貝 計巴 昧 諫

亦無無所得故 舍利子 以是之故 諸菩提薩埵無所得故 依般若波羅蜜多而安住 心無蓋障罍礙 故無恐怖

སྡིད་ཅི་ཡོགས་པས་ཤིབ་ཏུ་འདས་ནས་མྱུར་ལས་འདས་པའི་མཐར་སྡིད་ཏེ། །རྣམ་གསུ་མཛུ་རྣམ་པར་བརྟེན་པའི་མངས་རྒྱས་བསམ་ཅན་གྱིས་ཤེས་རབ་ཀྱི་མཐོང་ལྟ་སྡིད་པ་ལ་བརྟེན་དུ་སྲོལ་མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཇོགས་པའི་

欽計 洛列 信突 諫內 釀言 列 諫貝 塔 欽多 杜 順 突 南巴 修貝 桑傑 湯傑 姜 些 局 奇 帕洛度 欽巴拉 殿 諫 拉 拿 美巴 揚 答巴 佐貝

徹底超越顛倒 故而超越痛苦至彼岸 安住於三世一切諸佛 亦完美地依般若波羅蜜多

༄༅། བྱང་རྒྱུ་བྱུ་མཐོང་ན་པར་ཇོགས་པར་སངས་རྒྱས་སོ། །དེ་ལྟ་བུ་ན། །ཤེས་རབ་ཀྱི་མཐོང་ལྟ་སྡིད་པའི་སྣགས། །འིགས་པ་ཚེ་ལོ་འི་སྣགས། །སྲོལ་མེད་པའི་སྣགས། །མི་མཉམ་པ་དང་མཉམ་པའི་སྣགས།

蔣秋度 恩巴 佐巴 桑傑索 諫大 維拿 些 局 奇 帕洛度 欽貝雅 晔巴 千 玻 雅 拉 拿 美 貝 雅 密 釀 巴 當 釀 貝 雅

現證無上圓滿的佛果 以是之故 般若波羅蜜多真言 大覺明真言 無上之真言 無相等相等之真言

སྣག་བསྣམ་བསམ་ཅན་རབ་ཏུ་ཞིབ་ར་བྱེད་པའི་སྣགས། །མི་རྣམ་པས་ན། །བདེ་ན་པར་ཤེས་པར་བྱ་སྟེ། །ཤེས་རབ་ཀྱི་མཐོང་ལྟ་སྡིད་པའི་སྣགས་སྐྱས་པ། །ཏུ་བླ། །གཏེ་གཏེ་པར་གཏེ་པར་སྤི་གཏེ་བོདྲི་སྤྲི་སྤྲི།

讀雅 湯傑 局 篤 息 哇 傑 貝 雅 密 尊 貝 拿 典 巴 些 巴 洽 爹 些 局 奇 帕洛度 欽貝 雅 美 巴 諫 誦 他 噶 諫 噶 諫 巴 局 噶 諫 巴 局 桑 噶 諫 菩 提 所 哈

能徹底平息諸苦之真言 因無虛妄故 應知其真實 宣說般若波羅蜜多真言

ཤེད་ཀྱི་བྱ། བྱང་རྒྱུ་བསེམས་དཔལ་འཇོན་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་མཐོང་ལྟ་སྡིད་པ་བཟོ་ལ་དེ་དྲུང་བསྐྲུན་པར་བྱོ་བ། །དེ་ནས་བཙུག་པུ་ན་འདས་ཏིང་ལེ་འཛོལ་དེ་ལས་བཞེད་པར། །བྱང་རྒྱུ་བསེམས་དཔལ་འཇོན་ལས་དཔལ་འཇོན་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་

夏晔菩 蔣秋 森巴 森巴 千 玻 些 局 奇 帕洛度 欽巴 薩 摩 拉 諫大 拉 巴 洽 喔 諫內 窘 殿 諫 定 硬 淨 諫 列 賢 諫 蔣秋 森巴 森巴

舍利子 菩提薩埵摩訶薩埵應如是修學甚深般若波羅蜜多 復次 薄伽梵從彼三摩地而起 讚菩提薩埵

ཚེ་ལོ་འཛིགས་པས་སྡིད་པར་གཞིགས་པར་བྱུག་ལ་ལེགས་སོ། །ཞེས་བྱུག་ཏུ་ཞན་ལེགས་སོ། །ལེགས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། །དེ་དེ་བཞིན་ལོ། །འདེ་དེ་བཞིན་ཏེ། །ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟན་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཤེས་རབ་ཀྱི་

千 玻 帕 巴 間 惹 西 旺 秋 拉 列 索 協 嘉 哇 金 內 列 索 列 索 晔 查 普 諫 諫 新 諾 諫 諫 新 爹 計 大 窩 查 殿 巴 諫 新 突 些 局 查

摩訶薩埵聖觀世音怙主曰善哉 作是語時 善哉 善哉 種性男 誠如是也 誠如是者 如汝所說 應如是行持

༄། །ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོ་ལ་སྐྱེད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་དོ། །
བཙམ་ལྷན་འདས་གྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་ནས་ཚོ་དང་ལྷན་པ་ལྷ་རིའི་བྱ་དང།

帕洛 度欽巴 薩摩拉 傑巴 洽諫 諫新謝巴 南姜 傑素 宜讓吳 寤殿諫查 諫給傑 噶札內測當 典巴 夏晁 普當

甚深般若波羅蜜多 諸如來亦隨喜之 薄伽梵如上演教后 具壽行者舍利子與

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་ལྷུག་དང། བམས་ཅད་དང་ལྷན་པའི་འཁོར་དེད་གལ་ལྷན་དང། མི་དང། ལྷ་མ་ཡིན་དང། གྲི་ཟར་བཅས་པའི་འཛིག་རྟེན་ཡི་རང་སྟེ།

蔣秋森巴 帕巴 間惹西 旺秋當 湯傑當 典貝 擴諫 答當 喇當 彌當 拉瑪引當 提薩 傑貝 幾殿 宜讓諫

聖觀世音菩薩怙主等一切聖眾 與諸圍繞會眾 一切世間 天 人 阿修羅 乾闥婆等皆大歡喜

14

བཙམ་ལྷན་འདས་གྱིས་གསུངས་པ་ལ་མངོན་པར་བསྟོན་དོ། །
བཙམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕརོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྣང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆོན་པའི་མངོན་ལོ་རྟོགས་སོ། །རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་བཟའ་མ་མི་ཏ་དང། འོ་ཙྰ་བ་དག་སྟོང་རིན་ཆེན་སྤེས་བསྐྱེད་ཅིང།

寤殿諫查 松巴拉 恩巴 對陀 寤殿諫瑪 些曷查 帕若度 欽貝 寧波 協甲哇 鐵巴 千波 朵佐所 俠噶奇堪玻 比瑪拉米札當 洛札哇 給隆 仁千諫 求金

讚頌稱揚薄伽梵所說 《薄伽梵母般若波羅蜜多心要》大乘經圓滿 印度堪布比瑪拉米札（無垢友）以及譯師世間眼比丘寶品所傳譯

ལུ་ཆེན་གྱི་འོ་ཙྰ་བ་དག་སྟོང་དང། བཟའ་མཁན་པོ་ལོ་སོ་གསུམ་པས་ལུས་ཏེ་གཏན་ལ་ཕབ་པའོ། །ཤེས་རབ་སྣང་པོའི་སྟོན་གསུམ་སྟོན་པར་འདོད་ན་ ཏུ་བྱ། གཏེ་གཏེ་པུར་གཏེ་པུར་སི་གཏེ་བོདྷི་སྤྱ་རྟ།

修千查 洛札哇 給隆當 南卡拉索貝 修諫 殿拉 帕巴哦 些曷 寧波 朵巴 宙哇 堆拿 諫訝他 噶諫噶諫 巴曷噶諫 巴曷桑噶諫 菩提所哈

主校大譯師世間眼善慧與 虛空等審閱校訂 若欲修般若心要迴遮制勝

༄། །ཅི་རྣམས་བསྐྱེས་མཐར། བཟོ་བྲམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། སངས་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དགོ་འདུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཡུམ་ཆེན་མོ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕརོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

計努諫踏 南無 喇嘛拉 洽察洛 桑傑拉 洽察洛 確拉 洽察洛 給頓拉 洽察洛 運千莫 些曷查 帕洛度 欽瑪拉 洽察洛

恆持誦後 頂禮上師 頂禮佛陀 頂禮正法 頂禮僧伽 頂禮 偉大佛母般若波羅蜜多

བདག་གི་བདེན་པའི་ཚིག་རྣམས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག་ ཇི་ལྟར་སྟོན་ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བསྐྱེད་གྱིས་ཤེས་རབ་གྱི་ཕརོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་ཟབ་མོ་ཡི་དཔལ་བསམས་ཤིང། ཚོགས་འདེད་ལྷུ་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་

答奇 典貝 次南 竹巴 求計 計大恩 拉宜 旺玻 俠今查 些曷查 帕洛度 欽貝 頓薩摩 意拉 桑興 次 卡敦突 傑巴拉 殿內

依真實語之力 祈吾諸願當成就 如同往昔天王帝釋 彼依思惟般若波羅蜜多之深義 諷誦經文 盡皆制勝惡魔等

བདུད་རྩི་གཙམ་ལ་ལོ་གསལ་བའི་མཐུན་པའི་རྩུག་ས་ཐམས་ཅད་རྩུར་བརློག་པ་དེ་བཞིན་དུ།

杜 地間 拉索巴 密屯貝 秋湯傑 企多巴 諜新突

一切違逆諸敵障

ལ་ལོ་གསལ་བའི་མཐུན་པའི་རྩུག་ས་ཐམས་ཅད་རྩུར་བརློག་པར་གྱུར་ཅིག།

拉索巴密吞貝 秋湯傑 企多巴 求計

惡魔等一切違逆諸敵障

བདག་གིས་ཀྱང་ཤེས་རབ་ཀྱི་མཚོ་ལ་ཏུ་རྩུན་པའི་དོན་ཟེ་བའི་ཡིད་ལ་བསམས་ཤིང་ཚོགས་ཀྱི་འོན་ཏེ་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བདུད་རྩི་གཙམ་

答奇姜 些局奇 帕洛度 欽貝 敦薩摩 意拉桑信 次卡 敦突 傑巴拉 殿內 杜 地間

願吾亦如彼 依思惟般若波羅蜜多之深義諷誦經文 盡皆制勝

མེད་པར་གྱུར་ཅིག། བྱིབ་པར་གྱུར་ཅིག། རབ་ཏུ་བྱིབ་པར་གྱུར་ཅིག། །ཤར་གིས་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་། །འགག་པ་མེད་པ་སྐྱེ་མེད་པ།

昧巴 求計 息哇 求計 局度 息哇 求計 扛奇 殿經 則哇窘 噶巴 昧巴 給昧巴

願令消滅 願令平息 願令極寂滅 誰云緣起之所生 無有滅時亦無生

། །ཚད་པ་མེད་པ་རྟག་མེད་པ། །འོང་བ་མེད་པ་འགོ་མེད་པ། །ཐད་དོན་མི་འདོད་ན་གཅིག་མི་ག། །རྩོམ་པ་ཉེར་ཞི་བྱིབ་སྐྱོན་པ། །རྩོག་ས་པའི་སངས་རྒྱས་སྐྱེ་རྣམས་ཀྱི། །ངམ་པ་དེ་ལ་ཕུག་འཚའ་པའོ།

切巴 昧巴 大昧巴 翁哇 昧巴 卓昧巴 塔諜 頓明 頓計敏 宙巴 涅息 息殿巴 佐貝 桑傑 瑪南奇 當巴 諜拉 洽察洛

既非是斷亦非常 是為不來亦不去 不是異義亦非一 寂滅戲論善演說 圓滿佛陀語之王 對彼聖者我頂禮

། །བཤོག་ས་རིག་ས་རྩོད་ཕྱག་བརྒྱད་ཅུ་བྱིབ་དང་། །མི་མཐུན་གཞོན་པའི་རྩེན་དང་བྲལ་བ་དང་། །མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་ཕྱོགས་མཚོགས་པ་ཡི། །བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་འོག་། དགོ་ཡོ། མཛུགས་ལོ།

給晔 東札 給久 息哇當 密屯 虐貝 建當 札哇當 屯巴 求今 彭順 措巴宜 札西 諜姜 典迪 諜列秀 給喔 芒噶朗

八萬邪魔障礙皆平息 遠離違逆損害之惡緣 和合相順圓滿且吉祥 承彼此時此地樂善臨 善哉

噶瑪噶居寺恭譯 2012年4月